

LEXIS

Poetica, retorica e comunicazione nella tradizione classica

28.2010

ADOLF M. HAKKERT EDITORE

LEXIS

Poetica, retorica e comunicazione nella tradizione classica

SOMMARIO

III CONVEGNO DI STUDI ESCHILEI, GELA 21-23 MAGGIO 2009

Giuseppina Basta Donzelli – Vittorio Citti, <i>Introduzione</i>	1
Giovanna Pace, <i>Aesch. 'Pers.' 97-9: problemi metrici e testuali</i>	3
Stefano Amendola, <i>Eschilo 'Pers.' 329</i>	21
Paola Volpe Cacciatore, <i>Eschilo 'Pers.' 813-5 e 829-31</i>	35
Anna Caramico, <i>Il δις ταῦτόν eschileo: forme di pleonasma nel terzo episodio dei 'Persiani' di Eschilo</i>	47
Riccardo Di Donato, <i>Ritualità e teatro nei 'Persiani'</i>	59
Liana Lomiento, <i>L'inno della falsa gioia in Aesch. 'Suppl.' 524-99</i>	67
Matteo Taufer, <i>Aesch. 'PV' 113 πεπασσαλευμένος?</i>	93
Antonella Candio, <i>Aesch. 'Ag.' 7</i>	103
Carles Garriga, <i>Aesch. 'Eum.' 778-93 (=808-23); 837-47 (=870-80)</i>	113
Paolo Cipolla, <i>Il 'frammento di Dike' (Aesch. F 281a R.): uno 'status quaestionis' sui problemi testuali ed esegetici</i>	133
Piero Totaro, <i>Su alcune citazioni eschilee nelle Rane di Aristofane ('Mirmidoni'; 'Agamennone' 104)</i>	155
Véronique Somers, <i>Eschyle dans le 'Christus Patiens'</i>	171
Paolo Tavonatti, <i>Francesco Porto e l'esegesi eschilea nel Rinascimento</i>	185

ARTICOLI

Pietro Pucci, <i>The Splendid Figure of Κῦδος</i>	201
Stefano Caciagli, <i>Il temenos di Messon: un contesto unico per Saffo e Alceo</i>	227
Ioannis M. Konstantakos, <i>Aesop and Riddles</i>	257
Giorgia Parlato, <i>Note di lettura ai 'Cypria': fr. 4.3, 9.1, 32.2 Bernabé</i>	291
Mattia De Poli, <i>Odiseo, Oreste e l'ospite-supplice. Nota testuale a Eur. 'Cycl.' 368-71 e Aesch. 'Eum.' 576-8 (e 473-4)</i>	299
Francesco Mambrini, <i>Il lamento di Eribea: Sofocle, 'Aiace' 624-34</i>	309
Marta F. Di Bari, <i>'Οδ' ἐκείνο: Aristofane, 'Cavalieri' 1331, 'Nuvole' 116</i>	329
Renato Oniga, <i>I fondamenti linguistici della metrica latina arcaica</i>	343
Nicola Piacenza, <i>«Come una rana contro i grilli»: note in margine ad una metafora teocritea ('Id.' 7.37-42)</i>	369
Fulvio Beschi, <i>Archia: tre note sugli epigrammi</i>	377
Andrea Filippetti, <i>Cicerone e Sallustio: l'effictio di Catilina</i>	385
Alberto Cavarzere, <i>La veste sonora di Hor. 'carm.' 1.1.36</i>	395
Nadia Scippacercola, <i>La violenza nel romanzo greco</i>	399
Eulogio Baeza Angulo, <i>'Quid istic pudibunda iaces, pars pessima nostris?' La impotencia como motivo literario en el mundo clásico</i>	433
Maria Cecilia Angioni, <i>L'Orestea nell'edizione di Robortello da Udine (1552)</i>	465
Chiara Tedeschi, <i>Le fonti di Thomas Stanley, editore di Eschilo</i>	479
Jean Robaey, <i>Racine, 'Iphigénie', Acte 1, Scène 1: un exercice de philologie comparée</i> ...	505
Alfonso Traina, <i>«Me iuvat in prima coluisse Heliconia iuventa!» (note al latino di Sainte-Beuve e di Musset)</i>	535

RECENSIONI

L. Battezzato, <i>Linguistica e retorica della tragedia greca</i> (A. Candio).....	543
G. Mastromarco – P. Totaro (ed.), <i>Commedie di Aristofane. Volume II</i> (T. Gargiulo).....	546
G. Mastromarco – P. Totaro, <i>Storia del teatro greco</i> (M. Tauffer).....	550
Q. Cataudella, <i>Platone orale</i> , a cura di D. Cilia e P. Cipolla (S. Maso).....	552
M. Fattal, <i>Le langage chez Platon. Autour du 'Sophiste'</i> (S. Maso).....	555
G. Movia, <i>Alessandro di Afrodizia e Pseudo Alessandro. Commentario alla 'Metafisica' di Aristotele</i> (S. Maso).....	558
L. Savignago, <i>Eisthesis. Il sistema dei margini nei papiri dei poeti tragici</i> (G. Galvani)...	561
F. Pagnotta, <i>Cicerone e l'ideale dell' 'aequabilitas'</i> (L. Garofalo).....	568
E. Narducci, <i>Cicerone. La parola e la politica</i> (P. Mastandrea).....	572
P. Fedeli – I. Ciccarelli (ed.), <i>Q. Horatii Flacci Carmina Liber IV</i> (A. Cucchiarelli).....	575
G. Salanitro, <i>Silloge dei 'Vergiliocentones Minores'</i> (P. Mastandrea).....	581
D. Dana, <i>Zalmoxis de la Herodot la Mircea Eliade. Istorie despre un zeu al pretextului</i> (M. Tauffer)..	583
E. Narducci – S. Audano – L. Fezzi (ed.), <i>Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea</i> (C. Franco).....	589
Maria Grazia Falconeri, <i>Sulla traduzione</i>	591

Direzione

VITTORIO CITTI
PAOLO MASTANDREA

Redazione

FEDERICO BOSCHETTI, CLAUDIA CASALI, LIA DE FINIS, CARLO FRANCO, ALESSANDRO FRANZOI, MASSIMO MANCA, STEFANO MASO, LUCA MONDIN, GABRIELLA MORETTI, MARIA ANTONIETTA NENCINI, PIETRO NOVELLI, STEFANO NOVELLI, RENATO ONIGA, ANTONIO PISTELLATO, GIANCARLO SCARPA, LINDA SPINAZZÈ, MATTEO TAUFER

Comitato scientifico

MARIA GRAZIA BONANNO, ANGELO CASANOVA, ALBERTO CAVARZERE, GENNARO D'IPPOLITO, LOWELL EDMUNDS, PAOLO FEDELI, ENRICO FLORES, PAOLO GATTI, MAURIZIO GIANGIULIO, GIAN FRANCO GIANOTTI, PIERRE JUDET DE LA COMBE, MARIE MADELEINE MACTOUX, GIUSEPPE MASTROMARCO, GIANCARLO MAZZOLI, CARLES MIRALLES, GIAN FRANCO NIEDDU, CARLO ODO PAVESE, WOLFGANG RÖSLER, PAOLO VALESIO, MARIO VEGETTI, BERNHARD ZIMMERMANN

LEXIS – Poetica, retorica e comunicazione nella tradizione classica

<http://www.lexisonline.eu/>
info@lexisonline.eu

Direzione e Redazione:

Università Ca' Foscari Venezia
Dipartimento di Scienze dell'Antichità e del Vicino Oriente
Palazzo Malcanton Marcorà – Dorsoduro 3484/D
I-30123 Venezia

Vittorio Citti vittorio.citti@lett.unitn.it

Paolo Mastandrea mast@unive.it

Publicato con il contributo del
Dipartimento di Scienze dell'Antichità e Vicino Oriente
Università Ca' Foscari Venezia

Copyright by Vittorio Citti
ISSN 2210-8823

**Il ‘Frammento di Dike’ (Aesch. F 281a R.):
uno status quaestionis sui problemi testuali ed esegetici***

<p><ΔΙΚΗ> μακάρων .[αυτη θεων[.]αι' ..λ.πε.δ.[.].[.....].ν.[ἴζει δ' ἐν αὐτῶι .[.]..[.]..[.]..[.] δίκη κρατήσας τῶιδε.[πατήρ γὰρ ἦρξεν, ἀνταμ[ἐκ τοῦ δέ τοί με Ζεὺς ἐτίμησεν ὀτιή παθων ημ[.].[ἴζω Διὸς θρόνοισιν [ἡ]γλα]ἰσμένη[πέμπει δέ μ' αὐτὸς οἴσιγ εὐμεν[Ζ[ε]ύς, ὅσπερ ἐς γῆν τήγδ' ἔπεμψέ μ' ..[.].[ε]σθε δ' ὑμεῖς εἴ τι μὴ μά[την] λέγω.</p>	<p>5</p>
<p><XO.> _ τ[ί σ']οῦ[ν προ]σγενέποντες εὖ κ[υ]ρήσομε[ν]; <ΔΙ.> _ Δίκην μέ[γιστ]ον πρέσβος η.ε...ρο.[<XO.> _ ποίας δέ τ[ιμ]ῆς ἀρχ.....εισ.[<ΔΙ.> το]ῖς μὲν δ[ι]καίοις ἔνδικον τινω .ο[<XO.> καλόν γε θε]ῖσα θέ[σ]μ[ι]ον τόδ' ἐν βρο[ο]το]ῖς. <ΔΙ.> τοῖς δ' αὖ μα]ταίοις .[.].[.]...[.]...φ[<XO.> πότερον ἐ]πρωδαῖς ἢ κατ' ἰσχύος τρόπο[ν]; <ΔΙ.> γράφουσα] τὰ<μ>πλακῆματ' ἐν δέλτῳ Διό[ς]. <XO.> .ωι δὲ πίνακ' ἀναπτύσσει[ς] κακ[<ΔΙ.>]ηι σφιν ἡμέρα τὸ κύριον. [δ]εκτέα στρατῶ [δ]έχοιτό μ' εὐφρ[όν]ως. [.[.]ησᾶτα[.]εχω[.] []ν[.]ο ἐπισπέ...[.....].[.] πό]λις τις οὔτε δῆμος οὔτ' ἔτης ἀνήρ τοιάνδε μοῖραν π[αρ]ὰ θεῶν καρπουμένη[τέκμαρ δὲ λέξω τῶι τόδ' εὐδερχέ[ς] φερε[.].[ἔθρε[ψ.] παῖδα μάργον ὄν τίχτει [Ἥρα μγεῖσα Ζηνὶ θυμοιδ[</p>	<p>15</p> <p>20</p> <p>25</p> <p>30</p>

* Ringrazio vivamente Vittorio Citti per avermi gentilmente invitato a partecipare alle giornate di studio su Eschilo con il presente contributo, e la mia maestra Giuseppina Basta Donzelli, sempre fonte di preziosi suggerimenti e consigli.

δύσσαρκ[ο]ν, αἰδῶς δ' οὐκ ἐνή[ν] φρο[ον]ήματι·	
[.υκτα τῶν ὀδοιπόρων βέλη	
[ἀνα]ιδῶς ἀγκύλαισιν ἀρταμων·	35
[Ἴν ἔχ[αι]ρε κάγέλα κακὸν	
[]ν ῥζοι φόνος·	
[]μουμένη	
[]ιπρ[. . . .]γον χέρα	
]οῦν ἐνδίκως κικλήσκειται	40
]νιν ἐνδικ[. . . .] . ος·	

Testo secondo Radt, *TrGF* III, F 281a; le integrazioni (che io accolgo a testo) sono di Lobel, tranne 18 καλὸν γε θε]ῖσα (Fraenkel). Dell'apparato riporto solo i dati oggetto di discussione (ulteriori informazioni saranno fornite nelle note a piè di pagina): 9 παθῶν L., παθῶν Vysoký, LF 5, 1957, 164 ss. ἡμ[ειψεν vel ἡμ[είψατο L.; 10 ἡγλα]ῖσμένη L. (longius quidem esse ratus, quod negat Radt), ὠρα]ῖσμένη Kakridis 1955, 92; 13 ὄψ]εσθε L. (sed longius spatium), δέξ]εσθε Fraenkel; 15 τ[ί σ]οῦ[ν προ]σφγγέποντες εὔ κ[υ]ρήσομε[ν; (quod prob. Radt appar.) vel pot. εὔ π[ο]ρήσομε[ν propter spatium L.; 17 τειν[Pap., τίν[ω βίον L.; 20 πότερον] «i. e. πειθοῖ ἢ βίᾳ» L. cl. PV 172, unde πειθοῦς] Pohlenz.

Il dialogo fra Dike e il Coro

Il 'frammento di Dike', pubblicato nel 1952 da Edgar Lobel, fa parte di un rotolo (*P. Oxy.* 2256, fr. 9(a), tardo II-inizio III secolo d.C.) contenente didascalie¹ e drammi di Eschilo. Oltre che da questo fatto, la paternità è garantita soprattutto dal v. 28, citato come eschileo dalla tradizione indiretta² a proposito della psilosi di ἔτης; tipici di Eschilo sono del resto la formula con cui al v. 14 viene chiesto il nome del personaggio parlante³, l'uso di πρέσβος⁴ al v. 15, e infine l'etimologia dei vv. 40 s. (]οῦν ἐνδίκως κικλήσκειται κτλ.) che da Lobel viene confrontata con PV 85 s., e inoltre con i frr. 6, 313, 402 R.⁵

¹ Ad esempio quella relativa a un dramma della tetralogia tebana, forse il *Laio* (fr. 2 = Aesch. T Gg 58b R.) o a uno di quella delle Danaidi (fr. 3 = T Gk 70 R.).

² Σ Hom. *Il.* 6.239c (2.173.50 s. Erbse); Eustath. *In Il.* p. 641.57 (2.311.15 v. d. Valk), che a sua volta rinvia ai grammatici Apione ed Erodoro.

³ Lobel confronta Ag. 1232 s. τί νιν καλοῦσα δυσφιλὲς δάκος / τύχοιμ' ἄν; *Cho.* 948-51 ἐτήτυμος Διὸς κόρα, Δίκαν δέ νιν προσαγορεύομεν βροτοὶ τυχόντες καλῶς (Δίκα = ΔΙ(ὸς) Κ(όρ)Α), 997 τί νιν προσείπω, καὶ τύχω μάλ' εὔστομῶν; (così cita il verso Lobel, che accoglie la congettura di Weil καὶ per il tràdito κἄν). Si potrebbe aggiungere *Suppl.* 588 s. καὶ τόδ' ἄν γένος λέγων ἐξ Ἐπάφου κυρήσαις, che fra l'altro anvalorà la lettura κυρήσομεν.

⁴ Cf. *Pers.* 623 βασιλεία γύναι, πρέσβος Πέρσαις, Ag. 855 ἄνδρες πολῖται, πρέσβος Ἀργείων τόδε, cf. *ibid.* 1393; non risulta adoperato altrove nei tragici. La lettura del papiro è incerta, ma nonostante le riserve espresse da Lobel (p. 40), πρέσβος «can hardly be avoided», come egli stesso riconosceva.

⁵ PV 85-7 ψευδωνύμως σε δαίμονες Προμηθέα / καλοῦσιν· αὐτὸν γὰρ σε δεῖ προμηθέως, / ὅτῳ τρόπῳ τῆσδ' ἐκκυλισθήσῃ τέχνης. F 6 R. è un frammento di sticomitia tratto dalle *Etnae*, in cui si parla dell'etimologia del nome dei Palici (che il poeta fa derivare da πάλιν ἵκουσι, con allusione al loro 'rinascere' dal suolo dove la madre Talia aveva chiesto a Zeus di sprofondare per sfuggire alla gelosia di Hera; vedi oltre, nota 45); F 313 R. χλιδῶν τε πλόκαμος ὥστε παρθένους ἀβραΐς / ὄθεν καλεῖν Κουρήτα λαὸν ἦνεσαν; F 402 R. ἀφ' οὗ δὴ Ῥήγιον κικλήσκειται (Ῥήγιον

Si tratta di un dialogo fra il Coro (come mostra l'uso del plurale ai vv. 13 s.⁶) e Dike, che alla domanda del Coro sul suo nome risponde presentandosi (v. 15). La dea, che compare personificata solo qui in ciò che rimane del dramma greco, inizia delineando, sembra, la storia della successione Crono-Zeus e alludendo all'aiuto da lei fornito a Zeus nella conquista del potere (intesa come un atto di giustizia retributiva nei confronti delle vessazioni del padre⁷), per cui in cambio ha ottenuto il privilegio di sedergli accanto (vv. 5-10). Poi afferma di essere stata mandata da Zeus, il quale la invia a coloro verso cui è benevolo⁸; quindi professa la veridicità di quanto ha detto finora, in termini che purtroppo ci sfuggono⁹. Quindi, dopo aver dichiarato solennemente il proprio nome, illustra in una sequenza sticomitica di domande e risposte le proprie prerogative. Le lacune non consentono di stabilire esattamente i termini del dettato eschileo, ma il senso generale appare chiaro: il compito di Dike è rendere giustizia ai giusti e punire i malvagi. Di questi ultimi, in particolare, la dea registra le colpe sulla 'tavoletta di Zeus', il cui contenuto viene rivelato al momento stabilito dal fato. A suggello di tutto il discorso, Dike adduce un τέκμαρ, un esempio mitico che doveva illustrare gli effetti del suo operare¹⁰: la storia di un παῖς μάργος, figlio di Zeus ed Hera, sfrontato, violento e ingovernabile, che sembra assalisse i viandanti e si compiacesse del male che compiva (vv. 30 ss.). Probabilmente, l'intervento di Dike (che a quanto pare si è assunta il compito di educarlo, se si legge ἔθρε[ψα] al v. 31¹¹) ne ha modificato i costumi e lo ha riportato

< ῥήγνυμι). Si veda anche *Eum.* 90 Ἐρμῆ ... κάρτα δ' ὄν ἐπόνυμος / πομπαῖος ἴσθι.

⁶ V. 13]εσθε δ' ὑμεῖς, v. 14 προ]σεννέποντες εὐ κ[υ]ρήσομε[ν]. In teoria non si può escludere che l'interlocutore sia un personaggio che parla a nome di un gruppo di κωφὰ πρόσωπα presenti sulla scena (ad esempio, Odisseo nel *Ciclope* di Euripide, che parla per sé e per i compagni: cf. vv. 96, 100, etc.). Ma naturalmente è più economico pensare che si tratti del corifeo, specie alla luce delle argomentazioni che svilupperò nel corso dell'articolo.

⁷ V. 9 ὅτι παθὼν (παθῶν?) ἡμ[ε]ίψατο? richiama il δράσαντα παθεῖν di *Cho.* 313.

⁸ V. 11 εὐμεν[ῆς] κυρεῖ vel πέλει Lobel, εὐμεν[ῆς] ἄν ἤ Mette.

⁹ V. 13 nel papiro si leggono le tracce della parte superiore di una lettera, che sembra δ ma a detta di Lobel potrebbe essere anche ο, quindi]εσθε: se si leggesse ὄ[ψ]εσθε (L.), sembrerebbe trattarsi di una velata minaccia o (forse meglio) di un'orgogliosa professione di autorevolezza ('Lo vedrete voi, se non parlo a vuoto'), se δ[έξ]εσθε (Fraenkel), di un invito di Dike al Coro affinché la accolga. Secondo Fraenkel qui εἶ ... λέγω non è da intendere come interrogativa indiretta (come in *Eum.* 142 citato da Lobel p. 40), ma piuttosto come ipotetica: 'nel caso in cui non parli a vuoto', ma questo non impedirebbe di leggere ὄψεσθε. Il verbo avrebbe infatti per oggetto non la proposizione che segue, ma tutto ciò che è stato detto prima: 'Lo vedrete voi (che siedo accanto a Zeus, che mi manda ecc.), se quello che dico non sono parole vane'. Un'obiezione più grave a sfavore di ὄψεσθε è semmai il fatto che la lacuna sembra troppo ampia per il solo ψ. D'altra parte l'ordine delle parole comporta chiaramente una posizione enfatica di ὑμεῖς ('voi e non altri' oppure 'voi stessi') che sembra più compatibile con l'ipotesi di Lobel, mentre con quella di Fraenkel appare immotivata. Inoltre δέξεσθε sarebbe una «höfliche Form des Befehls» (ossia il futuro in luogo dell'imperativo per esprimere una richiesta in maniera cortese: KG I 176), che suonerebbe strana sulla bocca della Giustizia, inviata da Zeus per far rispettare le sue leggi e l'ordine morale: da un simile personaggio ci si attendono piuttosto comandi perentori.

¹⁰ Per l'espressione cf. *Eum.* 662 τεκμήριον δὲ τοῦδέ σοι δείξω λόγου, dove pure si tratta di un esempio mitico (Atena nata dal padre senza l'ausilio della madre), cf. *ibid.* 448, *Ag.* 315 τέκμαρ τοιοῦτον σύμβολόν τε σοι λέγω.

¹¹ L'alternativa sarebbe ἔθρεψε (reputato da L. più probabile), ma in tal caso sarebbe difficile trovare un soggetto adeguato: l'unico possibile sarebbe Hera, menzionata al verso successivo, ma l'ordine

sulla strada della giustizia; questo sembra confermato da un altro frustulo appartenente allo stesso rotolo e probabilmente allo stesso testo (ora F 281b R.), dove al v. 4 si legge ἐρρύθυμξα, da intendere nel senso figurato di ‘ho ammaestrato’¹². La narrazione si concludeva con l’esposizione dell’etimologia di un nome proprio, forse proprio quello del παῖς (vv. 40 s.), secondo uno stilema, come si è detto sopra, particolarmente caro a Eschilo.

Alcune questioni testuali

10 ἡγλαῖσιμένη Lobel (40), il quale però contestualmente lo reputava da escludere perché troppo lungo; successivamente, Kakridis 1955, 92 ha proposto [ώρα]ῖσιμένη, attribuendo al verbo il valore di ‘glorians’. Ora, ώραῖζω (peraltro non attestato né in tragedia né nel dramma satiresco) in tale accezione di solito contiene una connotazione negativa, quella di ‘darsi delle arie’, ‘fare lo spocchioso’ (cf. *LSJ* s.v.; Eup. 393 K.-A., dove è accostato a θρυπτομένη che ha un significato affine, v. *LSJ* s.v. θρύπτω II c; notare che anche il testimone, Phryn. *PS* p. 75.16 s. De Borries, accosta i due verbi nel lemma). In Zos. 4.38.5 è detto della folla di barbari inabile alle armi che si accoda a un assalto senza però contribuirvi attivamente, per poter poi vantarsi a impresa compiuta (τὴν ἄχρηστον ἅπασαν ἡλικίαν, ἐπὶ κατωρθωμένοις ἤδη πράγμασιν ὠράζεσθαι μέλλουσαν). Proclo, *In Tim.* 1.59, lin. 10 adopera il verbo (citando Longino) a proposito di una certa eleganza stilistica di Platone, διὰ τῶν παραβολῶν καὶ τῆς τῶν ὀνομάτων χάριτος καλλωπίσαντα τὸν λόγον. I lessicografi lo usano come sinonimo di ἀστεῖζεσθαι (Sud. α 4235), πολιτικεύεσθαι (Moer. 191.19; ma in sostanza anche questo equivale ad ἀστεῖζεσθαι, di cui rappresenta il corrispondente presso gli Ἑλληνες, ossia nella *koiné*) oppure ἐναβρύνεσθαι (Hsch. ε 2580). Chiaramente nessuno di questi significati si adatta alla Giustizia personificata, quindi bisogna

delle parole risulterebbe tortuoso e inusuale (cf. Cataudella 1964-65, 390). Patrito 2001, 85 n. 33 nota che una simile struttura (verbo – relativa – soggetto della principale) ricorre ai vv. 11 s., ma lì lo Ζεὺς del v. 12 è enfaticamente anticipato da αὐτός al v. 11, che a sua volta riprende il Διός del v. 10: «Siedo sul trono di Zeus... ed è *lui* a mandarmi a coloro verso i quali è benevolo, Zeus, che appunto mi ha mandata a questa terra». Qui invece Hera non è menzionata prima, sicché la frase risulterebbe contorta: «nutrì un bambino furioso, che generò un tempo, Hera unitasi a Zeus». Senza contare che, siccome è nell’ordine naturale delle cose che una madre allevi i figli che ha generato, se il soggetto fosse Hera non vedo perché Dike qui dovrebbe sottolineare tale dato con tanta enfasi, con quell’ἔθρεψε a inizio di verso: se invece il soggetto è Dike stessa, si tratta di un’informazione importante e significativa: «Hera lo ha generato, ma *io* l’ho allevato e gli ho fatto cambiare rotta». In *Ag.* 717 ss. si ha una sorta di apologo simile al nostro per struttura tematica e sintattica (ma con esiti opposti): un uomo alleva in casa un leoncino che da principio si mostra mite e mansueto, ma poi rivela la sua vera natura di predatore. Lì si ha, è vero, ἔθρεψεν δὲ λέοντος Ἴνιν ... ἀνὴρ, con una struttura sintattica che ricorda quella del frammento, e che apparentemente potrebbe corroborare la lettura ἔθρεψε: ma il leoncino viene allevato da un uomo, dunque non dai genitori naturali, e questo conferma che quando il poeta avverte l’esigenza di informarci su chi alleva un piccolo (uomo o animale che sia) è perché si tratta di un individuo diverso da colui che lo ha generato. Segnalo per completezza d’informazione la proposta di Merkelbach (*ap.* Sutton 1983, 19 n. 3) per la fine del verso: ὃν τίττει [ποτ’ οὐχ] / Ἥρα μγεῖσα Ζηνὶ θυμιοδ[ίης] «den Hera einst geboren hat ohne Umgang mit Zeus, im Groll...», che però mi sembra poco verosimile per il forte *enjambement* estraneo all’uso eschileo e l’ordine delle parole anomalo.

¹² Cf. Pl. *Phdr.* 253 B, Patrito 2001, 85 e n. 32.

cercarne un altro. Sempre nei lessicografi, il participio perfetto ὠραϊσμένη è chiosato con (κε)καλλωπισμένη (Hsch. ω 291, Sud. ω 155, Lex. Seg. ω 422.5); e tale accezione del verbo al passivo ('decorare, abbellire'), nelle sue varie forme, è ampiamente documentata nel greco tardoantico e cristiano, ad esempio in Philostr. VS 1.528.7, Greg. Nyss. *De virg.* 14.2.13 (cf. anche Philostr. VS 2.605.2 e *Epigr. sepulchr.* 748.20, dov'è costruito col dativo; e ancora Greg. Nyss. *De virg.* 2.1.16 τῷ καθαροῦ...ἐνωραΐζεται τῆς ἀφθαρσίας)¹³. Pertanto, se si volesse accettare l'integrazione [ὠρα]ισμένη, si dovrebbe intendere piuttosto «siedo adorna del trono di Zeus», legando il participio a Διὸς θρόνοισιν (cf. *Epigr. sepulchr.* 748.20 καὶ τοῖς καλοῖς ἅπασιν ὠραϊσμένη); tuttavia, se il senso richiesto è questo appare preferibile ἠγλαΐσμένη, che a detta di Radt non è incompatibile con le dimensioni della lacuna, e reca in sé un'alta caratura poetica, adeguata al tono complessivo del discorso di Dike. Lobel ricorda che ἀγλάισμα è vocabolo eschileo (*Ag.* 1312, *Cho.* 193); per ἀγλαΐζομαι 'mi compiaccio, mi adorno di' cf. Pind. *Ol.* 1.14 (Ierone) ἀγλαΐζεται ... μουσικᾶς ἐν ἄνωγῃ; con il dativo ricorre in *Il.* 10.331 (*scil.* ἵπποισιν del verso precedente), Semon. fr. 7.70 W. ὅστις τοιοῦτοις θυμὸν ἀγλαΐζεται¹⁴, *Anth. Gr. App.* 277.2; 691.2. Ritengo però che il dativo sia da intendere anche come dativo locativo dipendente da ἴζω: «siedo sul trono di Zeus, del quale mi sono compiaciuta»¹⁵.

17 ἔνδικον τίν[ω βίον]??: il papiro ha τειν[, ma L. giustamente pensa a un errore di iotacismo, anche perché τείνω non sembra pertinente al contesto. Lo studioso, integrando βίον, ipotizza qui un'espressione che significhi all'incirca «rendo una vita corrispondente alla loro giustizia», sulla base del confronto con *Suppl.* 403 s. Ζεὺς ἔτερορρεπῆς, νέμων εἰκότως ἄδικα μὲν κακοῖς, ὅσια δ' ἔννόμοις: tale passo, in cui L. ravvisa «illogicality» in quanto «the bad do not get 'an unjust portion'», vorrebbe in realtà dire che Zeus assegna agli ingiusti «a portion corresponding to their deeds, which are unjust». Diversamente Friis-Johansen e Whittle¹⁶, comm. *ad l.* «Apportioning, as is meet, their unjust doings to the wicked and their righteous ones to the law-abiding», cioè, ponendo le azioni degli uomini, giusti e ingiusti, sul piatto corrispondente delle rispettive bilance. Patrito (82 n. 16) recepisce quest'interpretazione, escludendo che la frase possa significare «che Zeus spartisca ingiustizie, seppure ai colpevoli». A mio giudizio non bisogna lasciarsi condizionare dalla visione religiosa di un dio sommamente giusto tipica del cristianesimo: per i pagani non c'è nulla di scandaloso (e tanto meno 'illogico') che Zeus applichi la legge del taglione, rendendo appunto «ingiustizia (questo ritengo

¹³ Un altro significato sarebbe 'fiorire di bellezza giovanile', per cui *LSJ* rimanda a Cratin. 298 K.-A.; ma qui manca il contesto in quanto si tratta di una glossa isolata, e il testimone non autorizza una simile interpretazione. Anche in *CGFPR* 75.17 = Com. Adesp. [Cratin.?] 1110.17 K.-A.]ελθεῖν ὠραζομενο[il contesto lacunoso non offre alcuna certezza sul significato esatto del verbo.

¹⁴ Si aggiunga che nei passi citati di Pindaro e Semonide ἀγλαΐζομαι ha per soggetto personaggi di alto rango, rispettivamente Ierone e un re o un tiranno (come si evince dal verso precedente: ἦν μή τις ἢ τύραννος ἢ σκηπτοῦχος ἦ).

¹⁵ Così intendono, ad es., Cataudella 383, Bernabé appar. ad [Orph.] F 32. Vero è che (Wessels 1999, 101 n. 14) Dike propriamente siede 'accanto' a Zeus, non sul suo stesso trono (Hes. *Op.* 259, Soph. *OC* 1382 etc.; cf. anche Pind. *Ol.* 8.22, detto di Themis); ma mi sembra un rilievo troppo sottile, anche perché il verbo ἴζω richiede necessariamente una qualche determinazione di luogo ('siedo'...dove?).

¹⁶ Friis-Johansen – Whittle 1980.

essere il senso di ἄδικα, e non ‘an unjust portion’) ai malvagi, buone azioni ai giusti». La giustizia, in quest’ottica, consiste nel fatto che chi compie un torto ne subisce uno di egual misura¹⁷. Nel passo delle *Supplici*, il Coro tenta di convincere Pelasgo a sposare la loro causa; ed è evidente che insistere sul momento dell’equa *retribuzione* (giustizia ai giusti, torto agli ingiusti) costituisce un argomento più forte di quello dell’equa *valutazione* degli atti umani (i giusti sono valutati secondo le loro giuste azioni, e così via), che rispetto al primo costituisce la premessa indispensabile (e, direi, inevitabile: potrebbe mai Zeus porre sulla bilancia degli ingiusti le buone azioni dei giusti?), ma rimarrebbe privo di significato senza la necessaria e conseguente retribuzione, giacché è *questo* – il pensiero che l’agire di Pelasgo, quale che esso sia, sarà ripagato con ugual moneta – che deve convincere il re a difendere le Danaidi. Se questo ragionamento è fondato, allora ἔνδικος significherà nel frammento non ‘corrispondente alla giustizia dei loro atti’ ma ‘corrispondente alla giustizia *in assoluto*’, e quindi semplicemente ‘giusto, legittimo’. Ma allora il sostantivo a cui si riferisce difficilmente può essere βίος: ‘rendo una vita giusta, secondo giustizia’ sarebbe tautologico, perché i giusti hanno già un ἔνδικος βίος. Bisognerà pensare piuttosto a qualcosa che significa ‘contraccambio, ricompensa’. Quanto alla sorte riservata ai malvagi, L. riteneva che Dike li persuadesse a cambiare vita («I make the wicked change their ways»), e, integrando al v. 20 **πότερον ἐ]πρωδαίς** interpretava la domanda come πειθοῖ ἢ βίᾱ, sulla scorta del confronto con *PV* 172 s. πειθοῦς ἐπαοιδάισιν. Pohlenz andò oltre, ipotizzando un’analogia ancora più stretta fra i due passi e proponendo perciò πειθοῦς ἐ]πρωδαίς. Tuttavia, l’etica greca tradizionale non ha privilegiato tanto questa funzione ‘preventiva’ della giustizia di Zeus, quanto piuttosto quella repressiva¹⁸: in Esiodo e Solone ‘Dike’ significa salvezza per i giusti, punizione per gli ingiusti. Secondo Esiodo, infatti, lo stolto impara solo soffrendo (*Op.* 218 παθὼν δέ τε νήπιος ἔγνων), cioè dopo essere stato punito; ai malvagi Zeus manda sciagure che colpiscono spesso tutta la comunità di appartenenza (*ibid.* 238 ss.), e quando Dike è oltraggiata, si rifugia presso il padre denunciando i torti degli uomini, «affinché il popolo sconti le follie dei giudici» (*ibid.* 258 ss.). E nell’*Elegia alle Muse* di Solone (fr. 13 W.) la risposta di Zeus ai torti degli uomini è inequivocabilmente la τίσις, sia che colpisca i diretti responsabili o i loro discendenti. Anche nel nostro frammento, quando il Coro chiede a Dike se per raggiungere il proprio scopo ricorra alle ἐπρωδαί o alla forza, la dea risponde che scrive le colpe degli uomini sulla tavoletta di Zeus per poi denunciarle solo al momento stabilito dal fato (τὸ κύριον, v. 23): dunque non è prevista possibilità di ravvedimento prima di tale momento, sia che lo si intenda come la morte o, più in generale, come il momento in cui arriva la punizione

¹⁷ Gli stessi Friis-Johansen – Whittle 1980 ricordano a tal proposito come Oreste in *Cho.* 930 dica alla madre ἔκανες ὄν οὐ χροῖν, καὶ τὸ μὴ χροῖν πάθε. Si confronti anche il celebre detto attribuito ora a Radamanto, ora all’oracolo di Delfi: εἴ κε πάθοι τά τ’ ἔρεξε, δίκη κ’ ἰθεῖα γένοιτο (Arist. *EN* 1132b 27 ≈ Hes. fr. 286 M.-W.; Iul. *Caes.* 12).

¹⁸ Benché un illustre esempio di giustizia ‘preventiva’ sia costituito da *Od.* 1.35-43, in cui Zeus ricorda di aver inviato Hermes a dissuadere Egisto dall’uccidere Agamennone e commettere adulterio con Clitemestra; anche se, di fatto, tale funzione preventiva nel caso specifico si è rivelata inefficace (e questo in fondo conferma la visione tradizionale secondo cui l’unica giustizia possibile è quella repressiva).

divina¹⁹. Per queste ragioni reputo più prudente integrare con L. πότερον ἐ]πρωδαῖς, intendendo quest'ultimo vocabolo nel senso letterale di 'incantesimi, formule magiche'; ma sulla questione mi soffermerò maggiormente più avanti.

Chi è il παῖς μάργος?

L'identificazione di questo personaggio e del mito a cui il poeta fa riferimento costituisce una delle questioni principali poste dal frammento. Fra le varie soluzioni proposte, i candidati più probabili appaiono Ares ed Eracle: nel primo caso, si è pensato all'episodio dell'uccisione di Alirrozio²⁰, il quale mostrerebbe come Ares, educato da Dike, avrebbe imparato a ricorrere alla violenza solo per rispondere ai torti altrui (nella fattispecie, per vendicarsi della violenza subita dalla figlia). Gli studiosi che, come vedremo, attribuiscono il frammento alle *Etnee* richiamano anche Pind. *Pyth.* 1.10-2: nell'ode, composta per celebrare ad un tempo la vittoria pitica di Ierone nel 470 e la fondazione di Aitna, il poeta presenta il violento Ares che si placa al suono della cetra, segno della *pax Hieroniana* che fa seguito ad anni di operazioni militari condotte dai tiranni di Siracusa contro Cartaginesi, Etruschi e Greci di altre città siceliote²¹.

A Eracle ha pensato invece Kakridis (1962), che pure attribuisce il frammento alle *Etnee*: Eschilo avrebbe qui seguito una tradizione minoritaria (forse occidentale) attestata da Tolemeo Cheno, che ne faceva il figlio di Zeus ed Hera, e troverebbe conferma negli specchi etruschi del IV secolo che mostrano Hera che allatta Eracle²². L'etimologia dei vv. 40 s. riguarderebbe proprio il nome Ἡρακλῆς in quanto 'gloria di Hera' che lo ha generato. A sostegno dell'interpretazione lo studioso adduce il fatto che i βέλη nominati al v. 34 ricordano più le frecce di Eracle che le armi di Ares, e che il comportamento del παῖς è descritto in termini che fanno pensare a un brigante da strada²³. Inoltre, un'iscrizione metrica del II secolo d.C., proveniente

¹⁹ Che il frammento insista sull'aspetto repressivo della giustizia è stato notato anche da Garzya 1977, 412. C'è da aggiungere che, se Solone non sembra concepire alcuna forma di punizione *post mortem* in quanto la τίσις che non raggiunge il diretto responsabile si abbatte sui discendenti, Eschilo allude ad alcune pene oltremondane (*Eum.* 269 ss.), riservate però, stando al testo, ad alcune categorie particolari di 'peccatori': tutti coloro che hanno offeso gli dei o violato i legami di sangue o di ospitalità. Questo è, del resto, in linea con la descrizione odissiacca dell'Ade, dove i 'peccatori' sono soprattutto gli spregiatori degli dei, Tizio, Tantalò, Sisifo (11.576 ss.; ma nello stesso passo si parla di Minosse che dà sentenze ai morti in generale, anche se non sembra trattarsi di un giudizio 'delle anime' ma di giudizi su questioni particolari sollecitati dalle anime stesse).

²⁰ L'ipotesi è di Robertson 1953; cf. Cataudella 1964-65, 389 s. Patrito 2001, 87 esprime giustamente scetticismo al riguardo. Lobel 1952, 41 ammetteva che «there is no choice but to take Ares as meant», ma rimaneva perplesso di fronte al fatto che «a major god should be adduced as a signal example of transgression punished». Ma questo «major god» sarebbe comunque presentato quando è ancora un παῖς, dunque in un'età dalla quale è naturale attendersi un atteggiamento insofferente verso le regole e la disciplina; e soprattutto, come vedremo più avanti, il ricorso del poeta a un simile esempio si comprende assai meglio se si ammette che siamo in presenza di un frammento satiresco. In tal caso faremmo bene a non attribuirgli una valenza etica troppo elevata.

²¹ Cataudella 1964-65, 386 s.; Corbato 1996, 70-2; Patrito 2001, 94 s.

²² Ptol. Chenn. 3.14 p. 24 Chatzis: τίνας ἐστὶν ὁ ἕμνος ὁ ἀδόμμενος ἐν Θήβαις εἰς Ἡρακλέα, ἐν ᾧ λέγει Διὸς καὶ Ἡρας υἱός. Per gli specchi etruschi cf. *LMC* s.v. *Herakles/Herclē*, nrr. 400-4.

²³ Questo era stato notato già da Lobel 1952, 41, che proprio per tale motivo aveva pensato anche a

da Roma, presenta Eracle come figlio adottivo di Dike²⁴.

A questa ipotesi si possono muovere diverse obiezioni: 1) non ci sono sufficienti elementi per credere all'esistenza di una tradizione mitologica della filiazione di Eracle da Era; sugli specchi etruschi Eracle non è raffigurato come un bambino appena nato, anzi appare già abbastanza cresciuto, il che fa pensare piuttosto a un'adozione. Nell'epigramma, poi, l'adozione da parte di Dike non ha alcun rapporto con l'educazione di Eracle, ma è solo una metafora per dire che le fatiche con cui l'eroe purificò la terra dai nemici del genere umano (menzionate nei versi precedenti) furono un atto di giustizia: Zeus fece di lui uno strumento di Dike 'quando gli uomini violenti la disonoravano' (v. 8 εὔτέ μιν ὑβριστὰι φῶτες ἄτιμον ἄγον). 2) Tolemeo Chénno è un autore tardo e di dubbia attendibilità²⁵, e in ogni caso, *testis unus testis nullus*; 3) non ci sono seri ostacoli all'identificazione con Ares: se è vero che è per sua natura indisciplinato e violento²⁶ e non è documentato un suo 'ravvedimento' da una fase giovanile di violenza a una matura di giustizia (ma lo stesso vale anche per Eracle²⁷), il legame che il nostro frammento sembra stabilire fra lui e Dike si potrebbe spiegare come una metafora della violenza come giusta azione di difesa dei propri legittimi interessi, e della giustizia della legge del taglione. Di tale legame esiste una testimonianza, sia pur tardiva, nell'*Inno ad Ares* attribuito a Omero²⁸, dove il dio è definito (vv. 4 s.) συναρωγὸς Θέμιστος e δικαιοτάτος ἀγὸς φωτῶν; ma interessante appare a mio avviso il raffronto con *Cho.* 461 Ἄρης Ἄρει ξυμβαλεῖ, Δίκη Δίκα, e più ancora con *ibid.* 935 ss. ἔμολε μὲν Δίκα Πριαμίδαις χρόνῳ, βαρῦδικος ποινά· ἔμολε δ' ἐς δόμον τὸν Ἀγαμέμνονος διπλοῦς λέων, διπλοῦς Ἄρης²⁹. Evidentemente, nel frammento il 'ravvedimento'

Sini, il brigante dell'Istmo che legava le proprie vittime ai tronchi di due pini incurvati, che poi lasciava andare di scatto provocando lo squartamento dei malcapitati. Ma Sini non è figlio di Zeus ed Hera (cf. Patrito 2001, 85 s., n. 35), e un suo 'ravvedimento' ad opera di Dike appare del tutto da escludere, visto che fu ucciso da Teseo.

²⁴ *Ep. gr.* 831.7 s. Kaibel: τῷ σε καὶ υἷα Δίκη Κρονίδης θετὸν ἐγγυάλιξε / εὔτέ μιν ὑβριστὰι φῶτες ἄτ[ι]μον ἄγον. Sutton accoglie l'identificazione del παῖς con Eracle, e assegna il frammento al dramma satiresco Κήρυκες di Eschilo. Il mito trattato nel dramma sarebbe la mutilazione, da parte di Eracle, dei messi di Ergino che andavano a Tebe a riscuotere il tributo annuale: un atto di violenza che si concilierebbe con la descrizione di questo giovane sanguinario che aggredisce i viandanti.

²⁵ Il lessico Suda lo colloca all'epoca di Traiano e Adriano (π 3037). Si legga il pesante giudizio di Fozio nella *Biblioteca* (cod. 190, p. 146b.5 s.): ἔχει δὲ πολλὰ καὶ τερατώδη καὶ κακόπλαστα; più avanti (ll. 8 ss.) lo definisce ὑπόκνεος καὶ πρὸς ἀλαζονείαν ἐπτοημένος, e nota come talora avesse il vezzo di polemizzare con gli scrittori precedenti sostenendo che si erano sbagliati e pretendendo di correggerli. A proposito poi della morte di Eracle, raccontava che si gettò sul rogo all'età di cinquant'anni, perché non aveva più la forza di tendere l'arco!

²⁶ Così è presentato già in Omero: *Il.* 5.830 s. Θοῦρον Ἄρηα / τοῦτον μαινόμενον, τυκτὸν κακόν, ἀλλοπρόσαλλον; *ibid.* 889 ss.

²⁷ Come osserva anche Cataudella 1964-65, 388.

²⁸ Cf. Cataudella 1964-65, 390, Patrito 2001, 87. Si potrebbe aggiungere, forse, una moneta rinvenuta a Syedra in Cilicia e risalente al 253 d.C., su cui Ares figura armato accanto a Hermes e a un personaggio femminile che probabilmente va identificato proprio con Dike: vd. *LIMC* s.v. *Ares*, nr. 120.

²⁹ E inoltre *Sept.* 412-6: Eteocle contrappone a Tideo il tebano Melanippo, dicendo (414 s.) ἔργον δ' ἐν κύβοις Ἄρης κρινεῖ / Δίκη δ' ὁμαίμων κάρτά νιν προστέλλεται (per l'accento cf. l'apparato dell'edizione teubneriana di West 1998).

del dio consiste nel limitare l'impiego della violenza alle legittime esigenze di autodifesa e di giustizia³⁰. Si può ricordare a tal proposito anche l'augurio di Atena nelle *Eumenidi* (862-5): la dea, mentre bandisce dalla città Ἰθάκης ἐμφύλιος, prescrive che la guerra sia con l'esterno, per chi ha desiderio di gloria.

Un frammento delle *Etnee*?

Ma la questione principale riguardante il frammento è quella della sua classificazione. Lobel lo reputò satiresco per via della forma ὅτι (v. 9), ignota alla tragedia ma documentata in commedia³¹ e nel *Ciclope* di Euripide (v. 643), e del dorismo ἐρ-ρῶθιμιξα che come si è visto figura in F 281b.4³². L'ipotesi è stata seguita da Lloyd-Jones³³, Mette³⁴, Görschen³⁵; Sutton ha proposto di attribuire il frammento al dramma satiresco Κήρυκες, e ha ritenuto di trovare ulteriori conferme della natura satiresca in F **451n, altro frustulo dello stesso papiro attribuito anch'esso a Eschilo da Lobel e considerato da Snell e altri studiosi come appartenente allo stesso dramma di F 281a³⁶. Anche Radt guarda con favore all'ipotesi satiresca («de fabula satyrica haud male cogitavit Lobel», appar.), e così, in tempi più recenti, Wessels, Poli Palladini e (cautamente) Podlecki³⁷. Un'altra linea di pensiero, sulla scia di Fraenkel, reputa il frammento appartenente alle *Etnee*³⁸, il dramma composto da Eschilo per celebrare la fondazione di Aitna a opera di Ierone, che certamente non poteva essere satiresco dato l'intento celebrativo e la serietà dell'argomento: sono di quest'avviso, oltre al già citato Kakridis, Pohlenz, Stark, Grassi, Cataudella, Lesky³⁹, Bremer⁴⁰, Corbato, Ippolito⁴¹, e da ultimo Patrito. A sostegno di tale ipotesi

³⁰ Cataudella 1964-65, cit.

³¹ Le attestazioni sono molto numerose: una quarantina in Aristofane, di cui 12 solo nei *Cavalieri* (cf. vv. 29, 34, 181, 236 ecc.), e inoltre *Ach.* 1062, *Nub.* 1258 al., *Vesp.* 853 al., *Pax* 211 al., ecc., più altre nei comici minori (Alc. Com. fr. 10.1 K.-A., Eup. fr. 50, 328.2 K.-A., ecc.); in prosa, ad esempio, Pl. *Phlb.* 58a 1, ecc. Spesso si trova a inizio di verso, come in Eschilo.

³² Per la presenza di occasionali dorismi nel dramma satiresco cf. Aesch. F 47a R., vv. 787 (μικρός), 802 (φίντων), 813 (μικῶ[ι]); inoltre Goins 1997, 196 ss.

³³ Ma successivamente lo studioso ha accolto la proposta di attribuzione alle *Etnee*: cf. Lloyd-Jones 1969, 211-8; 1971, 99-103.

³⁴ Mette 1959, 195-7; 1963, 187.

³⁵ Görschen 1955. Lo studioso, peraltro «coniecturis audacissimis nisus» (Radt, appar.), pensava di attribuire il frammento ai *Theoroi* e di identificare il παῖς con Sini, sulla scia di Lobel.

³⁶ Snell 1953, 439; la proposta è stata seguita da Mette, Vysoký (LF 6, 1958, 17 ss.), e anche da studiosi come Fraenkel 1954, 75 e Corbato 1996 che attribuiscono F 281a alle *Etnee*. Gli elementi rilevati da Sutton 1983 sono il dorismo λέληνται, forse riconducibile a λῶ (F **451n.8, possibilmente appartenente anch'esso allo stesso dramma) e una eventuale violazione della norma di Porson in τιμῆ γὰρ πόλιν (*ibid.* v. 3). Tuttavia casi del genere si riscontrano in tragedia (Aesch. *PV* 107 θνητοῖς γὰρ γέρα, Eur. *Hcl.* 303 ἡμεῖς γὰρ κακῶν), e del resto, dato il valore semanticamente non autonomo di γὰρ è difficile ravvisare in essi una vera fine di parola.

³⁷ Podlecki 2005, 15 s. e n. 23.

³⁸ Adotto questa forma del titolo con beneficio d'inventario: com'è noto, la tradizione è incerta fra Αἰτναῖαι, Αἶτναι ed Αἶτνη/*Aetna* (v. Radt, *TrGF* III 126).

³⁹ Lesky 1972, 153.

⁴⁰ Bremer 1991, 41-3.

⁴¹ Ippolito 1997, 10.

si adducono argomenti prevalentemente contenutistici: Dike sarebbe garante di giustizia per la futura città di Aitna, e si sottolineano, come s'è detto sopra, i punti di contatto con la *Pitica* I di Pindaro, con cui il poeta esaltava ad un tempo la vittoria pitica di Ierone del 470 e la fondazione della città⁴²: – in Eschilo Zeus manda Dike a coloro verso cui è benevolo (vv. 11 s.), mentre in Pindaro tutti gli esseri che Zeus non ama si atterriscono al grido delle Pieridi⁴³; – in Eschilo Ares, inizialmente intrattabile e sanguinario, viene 'educato' da Dike, assurgendo a metafora del *bellum iustum*, ossia dell'attività politico-militare di Ierone culminata nella vittoria di Cuma contro gli Etruschi (474 a.C.) e nella fondazione di Aitna; in Pindaro il dio, definito βιατάς, si placa al suono della cetra (vv. 10 ss.)⁴⁴. Si osserva inoltre che la sticomitia dei vv. 14-24 del frammento ricorda da vicino quella delle *Etnee* relativa al nome dei Palici⁴⁵. Infine, nel citato F **451n si prospetta l'ideale di una città ἐν ἡσύχοισι πράγμασιν καθημένη, nella quale l'ὄλβος dei cittadini cresce a gara con quello dei vicini; e questo alluderebbe alla futura prosperità di Aitna. Per superare le difficoltà rappresentate da ὅτι ed ἐρρῦθμιζα, Fraenkel cita il dorismo σφετεριζάμενος di *Suppl.* 39⁴⁶ e ritiene che la presenza di ὅτι non sia di per sé un indizio sufficiente di natura satiresca. Cataudella (379), a questo proposito, confronta τή dell'epica o, in alternativa, propone di leggere ὅτι ἦ.

Appare evidente, a mio giudizio, che la caratura colloquiale di questa forma è stata alquanto sottovalutata⁴⁷. Non si tratta semplicemente di una parola non attestata in tragedia, per la cui assenza si possa invocare lo stato lacunoso della documentazione: non può certo imputarsi alla casualità della trasmissione dei testi il fatto che se ne

⁴² Sui rapporti fra la *Pitica* I, le *Etnee* e la fondazione di Aitna cf. Basta Donzelli 1996 73-95. Si veda inoltre La Rosa 1974, 151-64.

⁴³ Vv. 13 s. ὄσσα δὲ μὴ περιέληκε Ζεύς, ἀτύζονται βοῶν Πιερίδων αἰόντα.

⁴⁴ Corbato 1996, 70; si veda anche l'intervento dello studioso a commento della relazione di Cataudella 1964-65, 399 s. Kakridis 1962 ravvisava invece l'affinità fra la menzione di Eracle (il παῖς del frammento secondo lui), eroe dorico, e gli ideali dorici a cui si ispira la fondazione di Aitna in Pind. *Pyth.* 1.63 s.

⁴⁵ F 6 R. (cf. Fraenkel 1954, 72):

A. τί δῆτ' ἐπ' αὐτοῖς ὄνομα θήσονται βροτοί;
 B. σεμνοῦς Παλικούς Ζεὺς ἐφέται καλεῖν.
 A. ἦ καὶ Παλικῶν εὐλόγως μένει φάτις;
 B. πάλιν γὰρ ἴκουσ' ἐκ σκότου τόδ' εἰς φάος.

⁴⁶ Fraenkel 1954, 64 n. 1. In effetti potrebbe trattarsi, più che di un vero dorismo, di una forma arcaica (Schwyzer, *GG* 737 s.); un caso simile (σεβίξω) è tramandato da F^{pc} in *Ag.* 785, anch'esso anapestico come il passo delle *Supplici*. Cf. anche Friis-Johansen – Whittle 1980, cit., secondo cui è anche possibile che queste forme non venissero effettivamente percepite come dialettali.

⁴⁷ Fraenkel 1954 (seguito da Corbato 1996) liquida la questione sbrigativamente, Stark 1956, 83 n. 2 sostiene che la difficoltà di ὅτι perde d'importanza se si considera che Eschilo «come si ricava dall'Ipotesi [...] ha posto particolare attenzione nella sua tragedia alle condizioni siciliane e alle esigenze del momento»; parimenti, secondo Bremer 1991, 41 la presenza di un colloquialismo (e della forma ἐρρῦθμιζα) sarebbe ammissibile in considerazione del fatto che il pubblico era composto da Dori e il dramma non era una tragedia di tipo convenzionale, ma come già riteneva Fraenkel 1954, un *Festspiel*, uno spettacolo celebrativo. Ma quand'anche questo fosse vero, non si vede perché un personaggio di rango divino, in uno spettacolo celebrativo con intenti seri, dovrebbe parlare in maniera diversa e meno sorvegliata che in una tragedia; né del resto, come ammette lo stesso Cataudella 1964-65, 379, si hanno elementi per affermare che ὅτι fosse una forma particolarmente familiare ai Greci di Sicilia.

trovino una quarantina di attestazioni nel solo Aristofane, su undici commedie integre (più i frammenti), varie altre nei comici minori e *nessuna* nella trentina di tragedie integre che leggiamo! E infatti essa in tragedia ‘non può’ esserci stata, perché ha in sé una marca colloquiale che la rende impensabile in bocca a un personaggio serio come Dike in un contesto serio. Infatti non solo l’ $\tilde{\eta}$ asseverativo finale è un tipico colloquialismo, ma $\acute{\omicron}\tau\acute{\eta}$ produce una soluzione con anapesto in I sede, che Eschilo adopera solo raramente e mai con parole semanticamente ‘deboli’ come congiunzioni o preposizioni⁴⁸; non solo, ma la stessa congiunzione $\acute{\omicron}\tau\acute{\iota}$ da lui è usata pochissime volte – peraltro, allo stato attuale delle nostre conoscenze, solo nelle tragedie tarde⁴⁹ – ed è rara anche negli altri tragici. Se dunque la tragedia evita intenzionalmente l’impiego di $\acute{\omicron}\tau\acute{\iota}$, a maggior ragione si deve pensare che l’assenza di $\acute{\omicron}\tau\acute{\eta}$ sia frutto di una scelta stilistica ben precisa motivata dal fatto che il termine introduceva una nota palesemente stonata nel dettato tragico (anche a causa, come si è detto, della sua struttura prosodica⁵⁰). Viceversa, in un dramma satiresco una simile ‘caduta di stile’, in un discorso per altri versi solenne e paludato sarebbe perfettamente in linea con la commistione di elementi seri e comici tipica di questo genere⁵¹.

Un altro elemento degno di nota è il fatto che il coro appare composto, come notava lo stesso Cataudella, da gente ‘alla buona’, che non sa chi sia Dike⁵² (infatti, dopo che la dea si è presentata, le chiede quale sia la sua $\tau\acute{\iota}\mu\acute{\eta}$: v. 16⁵³) e questo si spiega bene se sono Satiri, non altrettanto se sono cittadini (come ritengono Pohlenz e Corbato; Grassi e Cataudella pensavano invece alle Ninfe dell’Etna⁵⁴). È vero che

⁴⁸ Cf. Prato 1975, 46: «Modesto l’impiego di ‘soluzioni’ con pronomi, numerali, proposizioni, avverbi, congiunzioni, per lo più bisillabi». Ho controllato sia le statistiche di Prato, sia gli *incipit* di tutti i versi delle tragedie e dei frammenti.

⁴⁹ *Eum.* 98, (fine verso) 971 (ma si tratta di anapesti), *PV* 104, 323, 328, 377, 951. Dubbio è il caso di F 160 R., pervenutoci grazie alla parodia di Aristoph. *Av.* 1246-8: secondo lo scoliaste al v. 1247 degli *Uccelli* le parole $\mu\acute{\epsilon}\lambda\alpha\theta\omicron\alpha \mu\acute{\epsilon}\nu \alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon \kappa\alpha\acute{\iota} \delta\acute{\omicron}\mu\omicron\upsilon\varsigma \text{ } \acute{\Lambda}\mu\phi\acute{\iota}\omicron\nu\omicron\varsigma$ sarebbero tratte dalla *Niobe* di Eschilo, ma si pone il problema se lo stesso valga anche per altre porzioni del brano aristofaneo, tutto contesto di parodie tragiche. Radt considera eschilei solo i vv. 1247 s. (= F 160); altri, ad esempio Marx 1932, 89 e Rau 1967, 198 (Radt, appar.), anche il verso precedente $\acute{\alpha}\varrho\prime \omicron\acute{\iota}\sigma\theta\prime \acute{\omicron}\tau\acute{\iota} \text{ } \text{Z}\acute{\epsilon}\upsilon\varsigma, \acute{\epsilon}\tilde{\iota} \mu\acute{\epsilon} \lambda\upsilon\pi\acute{\eta}\sigma\omicron\iota \pi\acute{\epsilon}\rho\alpha$ (la prima metà del verso coincide fra l’altro con Soph. *Ant.* 2).

⁵⁰ Va da sé che anche leggendo $\acute{\omicron}\tau\acute{\eta}$ il problema rimarrebbe, a tacer del fatto che la differenza grafica fra le due forme esiste solo dal nostro punto di vista (Eschilo, ovviamente, avrebbe scritto OTIE in entrambi i casi, con E = H). Cataudella non cita esempi di $\acute{\omicron}\tau\acute{\iota}$ seguito immediatamente da $\tilde{\eta}$ asseverativo, né mi è riuscito di trovarne per l’epoca che c’interessa.

⁵¹ Sul rapporto fra colloquialismi e personaggi di rango tragico nel dramma satiresco cf. Cilia 2006, 7-67.

⁵² Cataudella 1964-65, 379 s., 385. Questo giustificerebbe anche, secondo lo studioso, la licenza stilistica di $\acute{\omicron}\tau\acute{\eta}$, che sarebbe finalizzata «allo scopo di dare una sfumatura di linguaggio colloquiale a un discorso peraltro non privo di una certa sostenutezza» (380). In realtà, come abbiamo visto, si tratta di uno scivolone clamoroso, ben più di una ‘sfumatura’, né si comprende per quale motivo il poeta avrebbe dovuto indulgerci.

⁵³ Ben altre motivazioni, ovviamente, spingono Apollo in *Eum.* 209 a chiedere alle Erinni quale sia la loro $\tau\acute{\iota}\mu\acute{\eta}$: il dio ostenta di ignorarla per esprimere il proprio disprezzo nei confronti delle sanguinarie dee ctonie, che egli guarda dall’alto della sua olimpica superiorità (e infatti, prima ancora di avere la risposta, soggiunge ironicamente: $\kappa\acute{\omicron}\mu\pi\alpha\sigma\omicron\nu \gamma\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma \kappa\alpha\lambda\acute{\omicron}\nu$, «vantati di questo bel privilegio!», il che dimostra che egli in realtà sa benissimo di quale $\gamma\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ si tratti).

⁵⁴ Grassi 1956, 209, Cataudella 1964-65, 393. Peraltro il maschile $\pi\omicron\theta\omicron\sigma\epsilon\nu\acute{\nu}\epsilon\pi\omicron\nu\tau\epsilon\varsigma$ (come mi fa osservare anche Piero Totaro) farebbe apparire quantomeno remota quest’ipotesi: dico remota, e non impossibile, perché va ricordato che esistono in tragedia dei casi in cui un participio maschile

mancono le espressioni oscene e i lazzi tipici dei Satiri; ma, a parte il fatto che l'estensione delle parti pronunciate dal Coro è troppo limitata perché si possa argomentare *ex silentio*, a ben guardare, c'è un punto che merita attenzione. Quando il Coro chiede se Dike agisce con ἐπῳδαί o con la forza, non bisogna dimenticare che ἐπῳδή in altri passi di Eschilo presenta una connotazione ironica e/o negativa ed è impiegato in momenti di forte polemica o tensione drammatica: si tratta di 'incantamenti' che hanno un qualcosa di artefatto, di posticcio, che attiene al mondo della magia/stregoneria. Per questo reputo poco verosimile che il poeta qui alluda alla forza della persuasione, e di conseguenza, che si debba accogliere l'integrazione πειθοῦς di Fraenkel: a parte le perplessità espresse sopra sull'effettiva consistenza della 'giustizia preventiva', proprio nel passo del *Prometeo* in cui compare la formula πειθοῦς ἐπαοιδάϊσιν, questi 'incantamenti della persuasione' sono quelli con cui Zeus tenta di adescare Prometeo (è infatti il Titano che parla), e che egli respinge con forza protestando che non si lascerà convincere. ἐπῳδή è adoperato poi da Apollo nelle *Eumenidi* (649): quando le Erinni criticano gli dei olimpici per la brutalità delle loro lotte di successione, citando come esempio Zeus che ha messo il padre Crono in catene, Apollo risponde che le catene si possono sempre sciogliere, mentre una volta che sia stato commesso un omicidio non ci sono incantesimi, o formule magiche che servano⁵⁵. Se questo ragionamento è corretto, la domanda del

è riferito a un personaggio femminile o a un coro composto da donne. Celebre il caso di Eur. *Hipp.* 1105-7 (e forse 1121, dove la tradizione oscilla fra λεύσσων e λεύσσω), per cui rimando all'esauriente commento di Barrett *ad l.* Cf. inoltre KG I 82 s.; Eur. F 413.4 Kann. ἐν κακοῖσιν ὄν (pronunciato da Ino, come sappiamo da Plut. *De garrul.* 9.506 C); Id. *Hel.* 1184, 1630, 1640, e le osservazioni di Kannicht 1969, *ad ll.*; e la notizia di Poll. 4.111 secondo cui anche nella *Danae* Euripide avrebbe adoperato forme maschili per un coro di donne (= *Danae* test. iii Kann.), in quanto esso parlerebbe in nome del poeta; infine, in commedia, Aristoph. *Eccl.* 31, dove una donna dice di sé e delle compagne ἡμῶν προσιόντων, che si può accostare al citato Eur. *Hel.* 1640 ἡμῶν ἐκόντων (pronunciato dalla Corifea). Sulla questione in generale cf. Langholf 1977 (dove sono esaminati e discussi numerosi altri casi tratti dal *Corpus Hippocraticum* e da autori postclassici). Ma nel frammento eschileo, nell'assenza di qualsiasi elemento che consenta di attribuire al coro un'identità femminile, sembra più prudente ed economico ritenere che προσεννέποντες sia riferito a individui di sesso maschile (o, tutt'al più, a un gruppo misto). C'è da aggiungere che al v. 28 Dike parla di popoli, città e privati cittadini (v. 28) come di realtà già esistenti. Patrito 2001, 90 ritiene che questo, come pure la menzione di θέσμιον...ἐν βροτοῖς (v. 18, cf. anche Cataudella 1964-65, 385), escluda l'appartenenza a un dramma satiresco perché introduce nozioni estranee al mondo dei Satiri. A parte il fatto che escluderebbe pure, e a maggior ragione, un Coro di Ninfe, il dramma satiresco è giocato proprio sull'intromissione dei Satiri in vicende a loro estranee, che possono appartenere al mito remoto ed avere per protagonisti solo gli dei, o anche a quello più recente delle saghe eroiche; in quest'ultimo caso la menzione di realtà proprie della sfera umana non sarebbe affatto sorprendente (tanto più che il v. 28 non è pronunciato dal Coro ma da Dike). Inoltre, il termine θέσμιον non implica qui necessariamente un riferimento alla società civile organizzata, in quanto la 'legge' in questione (il principio di dare giusta ricompensa ai giusti) è di natura *etica* e non civile-giuridica: la giusta ricompensa ha infatti un'origine metafisica. A proposito, infine, del termine στρατός (v. 24), che qui varrà genericamente 'schiera', 'popolo', più che vedervi un'allusione ai coloni-soldati di Aitna (ad es. Patrito 2001, 88), ricorderei che figura anche nei Δικτυουλοῖ (F 47a.766 R.).

⁵⁵ *Eum.* 649-51 τούτων ἐπῳδάς οὐκ ἐποίησεν πατήρ / οὐμός, τὰ δ' ἄλλα πάντ' ἄνω τε καὶ κάτω / στρέφων τίθησιν οὐδὲν ἀσθμαίνων μένει. Cf. anche *Ag.* 1418, dove Clitemestra ricorda il sacrificio della figlia, destinata a essere ἐπῳδός Θρηκίων ἀημάτων, 'incantatrice dei venti di

Coro suona quantomeno irriverente, in quanto prospetta una concezione molto rozza dell'operato di Dike⁵⁶, che nella sua ottica per combattere l'ingiustizia non avrebbe che due alternative: o la forza bruta o gli incantesimi della magia. Il pensiero corre al *Ciclope* euripideo (vv. 646 ss.), dove il Coro, di fronte alla prospettiva rischiosa di dare man forte a Odisseo nell'accecamento (dunque, di adoperare la *forza bruta*), propone un' 'alternativa': un 'canto magico' (ἐπωδή) di Orfeo, che ha il potere di mettere in moto il palo infuocato e far sì che vada a conficcarsi da solo nell'occhio del Ciclope. Nel frammento eschileo il Coro, trovandosi di fronte a un personaggio femminile che afferma con tutta probabilità di essere in grado di punire i malvagi, stenta a credere che lo faccia ricorrendo alla forza: l'alternativa consiste appunto nella magia, arte più adatta alle donne (come Circe o Medea) o a esseri imbelli come i Satiri del *Ciclope*. Ma la dea non accetta la visione pedestre del Coro, non usa né gli incantesimi né la forza bruta: ella si pone su un piano diverso, decisamente superiore dal punto di vista etico, quello della giustizia silenziosa e differita – ὑπερόποιος, per dirla col poeta (Ag. 58) –, che arriva al momento opportuno, come in Tibullo (1.9.4): *sera tamen tacitis poena venit pedibus*.

C'è un terzo elemento che potrebbe avvalorare l'ipotesi satiresca: Dike, come prova della propria potenza e dei benefici che ricavano gli uomini accogliendola e seguendo i suoi dettami, adduce l'esempio, come si è visto, di un παῖς μάργος. Prescindendo dalle questioni sopra affrontate a proposito della sua identità, viene da chiedersi: perché proprio un παῖς? Dopo il preambolo mitico che parte 'da Adamo ed Eva', dall'epoca remota delle teomachie primordiali, e l'orgogliosa autopresentazione della dea, questo esempio segna a mio giudizio un abbassamento di livello: mancavano forse esempi più grandiosi e illustri di giustizia premiata (o ingiustizia punita) nel mito greco, sì da giustificare il ricorso alla figura di un 'monellaccio' ingovernabile e sfrontato e alle sue malefatte, peraltro non identificabili in maniera univoca con nessun mito a noi noto⁵⁷? Non verrebbe da commentare, prendendo a prestito le parole del *Ciclope satiresco* di Aristia di Fliunte (F 4 Sn.-K.): ἀπόλεσας τὸν οἶνον ἐπιχέας ὕδωρ? E ancora: se il παῖς è Ares – ma il discorso non cambierebbe di molto se fosse Eracle –, ed Eschilo voleva qui rappresentare i vantaggi che derivano dall'uso legittimo della forza (ovvero la pace garantita dalla sinergia fra Ares e Dike, fra guerra e giustizia), non avrebbe potuto fare come Pindaro, che ritrae il dio assopito dal suono della cetra? Un dio-ragazzo, un discolo da educare non risulta singolare come paradigma per una comunità di cittadini di Aitna? Immaginiamo invece un coro di Satiri: agli occhi di Dike, questi esseri

Tracia': chiaramente questo 'incantesimo' è la finalità con cui Agamennone compie l'atroce gesto. In F **132b.3 R. ἐπωδήν οὐκ ἔχω σοφ[il contesto è lacunoso, ma si tratta comunque di una situazione di tensione/contrapposizione: il frammento è tratto probabilmente dai *Mirmidoni* ed è un dialogo tra Fenice e Achille, ispirato all'ambasciata del libro IX dell'*Iliade* (Fenice sta forse dicendo che 'non ha formule magiche' per convincere Achille a riprendere le armi e, quasi dichiarandosi sconfitto, lo invita a fare come crede:]..δ' Ἀχιλλεῦ προῶσσο' ὄπη [).

⁵⁶ Anche Lloyd-Jones 1956, 59 ss. aveva notato come l'immagine complessiva della Giustizia presentata nel frammento fosse alquanto primitiva.

⁵⁷ È vero che il testo è lacunoso, ma comunque tutti i tentativi di identificare il mito qui trattato hanno dato risultati insoddisfacenti. Si sarebbe tentati di credere che Eschilo lo abbia inventato di sana pianta.

semiselvaggi e istintivi possono apparire anch'essi come dei παῖδες μάργοι, e tali in effetti appaiono sovente nei drammi satireschi superstiti⁵⁸. Di conseguenza, l'esempio del παῖς sarebbe quanto mai calzante e adatto alla situazione.

Contro l'ipotesi satiresca si potrebbe obiettare che Dike non ha nulla a che fare coi Satiri, sicché la sua presenza in un dramma satiresco sarebbe fuori luogo; e che, se Zeus la manda a coloro verso cui è benevolo, difficilmente questi possono essere i Satiri⁵⁹. Precisiamo subito che Zeus manda Dike ἐς γῆν τήνδε (v. 12); ma questo non vuol dire che i beneficiari principali del suo intervento siano necessariamente gli interlocutori del frammento. Quanto alla presunta 'incompatibilità' fra la serietà e il rango del personaggio e la sua presenza nel dramma satiresco, lo stesso si potrebbe dire per quasi tutti i personaggi eroici e divini che compaiono in questo genere drammatico: anche Odisseo nel *Ciclope* parla seriamente, facendo appello ai principi fondamentali della *pietas* greca e del rispetto verso gli ospiti, quando tenta di convincere Polifemo a non divorare lui e i suoi compagni⁶⁰. Giova ricordare che nemmeno la messaggera ufficiale degli dei, Iride, teoricamente avrebbe a che fare coi Satiri: ma la celebre coppa di Brygos del British Museum⁶¹ dove la dea è assalita da loro, e il dramma satiresco di Acheo di Eretria a lei intitolato⁶², dimostrano il contrario (e gli *Uccelli* di Aristofane arieggiano un simile trattamento 'satiresco' del personaggio da parte di Pisetero⁶³). Dunque, in linea di principio neanche per Dike (che qui si presenta come inviata di Zeus) si può escludere una presenza nel dramma satiresco. Né mi sembra probante il presunto riecheggiamento di Euripide nella *Melanippe*⁶⁴, in cui il poeta contesta polemicamente l'idea che le colpe degli uomini siano scritte su una tavoletta: per Cataudella⁶⁵ esso proverebbe che il nostro frammento appartiene a una tragedia, perché Euripide non avrebbe alluso a un passo satiresco di Eschilo in un contesto serio. Ma nulla ci garantisce che questa visione della Giustizia che scrive sulle tavolette⁶⁶ sia stata formulata per la prima volta nel

⁵⁸ Sul carattere 'infantile' dei Satiri cf. Voelke 2001, 61-6.

⁵⁹ Cataudella 1964-65, 385; Patrìto 2001, 90.

⁶⁰ Eur. *Cycl.* 285-312.

⁶¹ London, British Museum E 65. La stessa coppa mostra, sull'altro lato, la scena di una simile aggressione dei Satiri ai danni di Hera: se nemmeno la consorte di Zeus si può ritenere al riparo dalle loro attenzioni a sfondo sessuale, a maggior ragione non c'è da sorprendersi che la sua πάρεδρος Dike possa figurare in un dramma satiresco.

⁶² *TrGF* 20 F 19-22.

⁶³ Cf. vv. 1205 s., 1214 s., 1253-6; Scharffenberger 1995.

⁶⁴ F 506 Kannicht: δοκεῖτε πηδᾶν τὰδικήματ' εἰς θεοὺς / περοῖσι, κάπειτ' ἐν Διὸς δέλτῳ πτυχαῖς / γράφειν τιν' αὐτά, Ζῆνα δ' εἰσορῶντά νιν / θνητοῖς δικάζειν; κτλ. La fonte che lo tramanda (Stob. 1.3.14a) non specifica se si tratti della *Desmotis* o della *Sophe*, ma gli studiosi in genere reputano preferibile la seconda ipotesi; cf. Kannicht, appar. *ad l.* (lo studioso non si sbilancia, e colloca il frammento tra quelli in dubbio fra i due drammi omonimi).

⁶⁵ Cataudella 1964-65, 381; cf. Patrìto 2001, 83, 90.

⁶⁶ Cf. *Eum.* 275 (Ade) δελτογράφῳ δὲ πάντ' ἐπωπᾶ φρενί. L'immagine delle colpe scritte su una tavoletta ricorre ad es. in Luc. *Merc. cond.* 12, mentre in Σ^B Hom. *Il.* 1.175 sono registrate su διαθήραι; si veda al riguardo anche Solmsen 1944. È da ricordare (cf. Solmsen 1944, 27, Marx ad Plaut. *rud.* 10, 15) che anche il Dio dell'Antico Testamento scrive su un libro in vista del giudizio finale: *Ps.* 138.16 τὸ ἀκατέργαστόν μου εἶδοσαν οἱ ὀφθαλμοί σου, καὶ ἐπὶ τὸ βιβλίον σου πάντες γραφήσονται; *Dan.* 12.1.5 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὑψωθήσεται πᾶς ὁ λαὸς, ὃς ἂν εὐρεθῇ ἐγγεγραμμένος ἐν τῷ βιβλίῳ.

nostro frammento, o che gli Ateniesi non potessero conoscerla per altra via; e, di conseguenza, che Euripide avesse in mente proprio questo frammento. La cosa appare anzi oltremodo improbabile: la critica euripidea presuppone come bersaglio una credenza ben nota agli spettatori, la cui fonte ben difficilmente poteva essere un dramma come le *Etnee*, che non furono rappresentate ad Atene. Né sembra concepibile una loro ripresa⁶⁷ successiva alla prima rappresentazione o alla morte del poeta: un dramma scritto per celebrare un evento, la fondazione di Aitna, funesto e doloroso per i Greci di stirpe ionica⁶⁸, poteva sperare di riuscire gradito a quegli stessi Ateniesi nei quali la *Presa di Mileto* di Frinico aveva suscitato una terribile angoscia⁶⁹, e che nel corso del V secolo a.C. intrattennero costanti rapporti diplomatici e strategici con le città calcidesi della Sicilia, fino alla disastrosa spedizione del 415-413 a.C. (in cui proprio la risorta Catania fu il loro quartier generale e il rifugio degli scampati alla disfatta)? Rimarrebbe la possibilità di una conoscenza libresco; ma questa poteva essere limitata a una cerchia di pochi privilegiati, e se si può ammettere che il colto Euripide potesse avere nella propria biblioteca personale una copia delle opere di Eschilo (o almeno, della maggior parte di esse), lo stesso non si può certo affermare per il suo pubblico⁷⁰. Vero è che un altro testo legato alla fondazione di Aitna, un iporchema di Pindaro⁷¹, viene parodiato in Aristoph. *Av.* 925 ss. *passim*; ma a differenza di Euripide, il poeta comico allude al proprio modello in maniera molto esplicita⁷², il che avrebbe consentito al pubblico di gustare la parodia anche senza conoscere l'originale. In considerazione di tutto ciò, l'idea che Euripide abbia tenuto

⁶⁷ Di questa opinione anche Poli Palladini 2001, 311 n. 78: «there is no good reason to believe that the play was performed also in Athens». Si può pensare se mai a una sopravvivenza in ambito magnogreco: la persistenza del mito è documentata dall'iconografia di Thalia rapita da un uccello rapace, che figura in alcuni vasi italoti che vanno dalla fine del V secolo alla seconda metà del IV (cf. *LIMC* s.v. *Thaleia* 2, nrr. 1-4).

⁶⁸ Come sappiamo da Diodoro Siculo 11.49.1 s., gli originari abitanti di Catania, di origine calcidese, furono deportati a Lentini e rimpiazzati con coloni dorici provenienti in parte da Siracusa e in parte dal Peloponneso.

⁶⁹ Cf. Basta Donzelli 2008, 43 s.: «Eschilo [...] sarà forse stato tra quegli Ateniesi che piangevano sulla sorte della ionica Mileto. Quali sentimenti avrà avuto per la sorte della ionica Catane divenuta la dorica Aitna? Noi non abbiamo elementi per rispondere con sicurezza, ma che abbia potuto interpretare l'evento storico secondo categorie etiche e in uno spirito di conciliazione e di collaborazione sarebbe congruente con ciò che sappiamo dell'autore dei *Persiani* e delle *Eumenidi*». Certo, questi sentimenti non avrebbero comunque potuto offuscare l'intento celebrativo delle *Etnee*: ma se il poeta non dimenticava le proprie radici ioniche nemmeno di fronte al pubblico composto da Ierone e dai cittadini-soldati dorici di Aitna, a maggior ragione avrebbe evitato di urtare la sensibilità degli Ateniesi riproponendo l'opera così com'era stata concepita.

⁷⁰ Va sicuramente rivista e ridimensionata la vecchia opinione di Wilamowitz 1959, 121-4, secondo cui le tragedie attiche ebbero ampia circolazione libraria fra il pubblico, anzi furono «die ersten wirklichen Bücher»: come ha osservato in tempi recenti Mastromarco 2006, la conoscenza dei testi tragici che il poeta comico presuppone nel pubblico perché questo ne possa riconoscere la parodia si basa fondamentalmente sulla memoria scenica, non su quella libresco. Tutt'al più, sempre secondo lo studioso, è ipotizzabile la circolazione di brani staccati, recitati (o cantati) nei simposi e studiati nelle scuole: ma anche questa nasce come conseguenza di una rappresentazione scenica che ha avuto impatto sul grande pubblico e ha impresso nella memoria il ricordo di una scena particolarmente significativa.

⁷¹ Fr. 105ab Sn.-M.

⁷² *Av.* 938 s. τὸ δὲ τεῖ φρενὶ μάθε Πινδάκειον ἔπος.

presente proprio il nostro frammento, e non piuttosto un'opinione ampiamente diffusa (e possibilmente più antica di Eschilo) poggia su basi alquanto fragili: e dunque non può essere usata come argomento contro la sua natura satiresca.

Se pertanto questa natura satiresca appare, alla luce delle considerazioni fin qui illustrate, meno improbabile di quanto si sia da molti ritenuto, ove tale supposizione cogliesse nel segno porterebbe inevitabilmente a escludere l'attribuzione del frammento alle *Etnee*. È ovvio che Ierone non avrebbe mai commissionato a Eschilo un dramma satiresco per celebrare le proprie glorie politico-militari, né tantomeno il poeta avrebbe scelto questo genere di propria iniziativa: la natura beffarda, oscena e ridanciana dei Satiri mal si conciliava con l'intento elogiativo, e d'altra parte il tiranno si attendeva un'opera che potesse rappresentare per la gloria di Siracusa quello che i *Persiani* rappresentavano per quella di Atene. Di conseguenza, il 'frammento di Dike' andrebbe attribuito a un dramma satiresco eschileo non identificabile. E tuttavia non mi nascondo che il legame fra questo frammento e la fondazione di Aitna, nonostante le argomentazioni contrarie fin qui addotte (e le perplessità di altri studiosi, che pur non spingendosi a giudicarlo satiresco considerano l'attribuzione alle *Etnee* nient'altro che una seducente ipotesi priva di argomenti vincolanti⁷³; ma lo stesso Fraenkel ne era consapevole), continua a esercitare un certo fascino; soprattutto di fronte ai riferimenti alla prosperità e alla pace di F **451n, sempre nell'ipotesi che appartenga allo stesso dramma. Vorrei allora azzardare anch'io una mia modestissima *Vermutung*, che offrirebbe la possibilità di conciliare le due tesi opposte. Il catalogo di drammi eschilei del codice Laurenziano registra due drammi col titolo *Etnee*, rispettivamente le Αἰτναῖαι γνήσιοι (T 78.1d R.) e le Αἰτναῖαι νόθοι (T 78.2a R.). Che cos'erano queste '*Etnee spurie*'? Si è supposto⁷⁴ che fossero un rifacimento successivo al crollo delle tirannidi siceliote, in cui si celebrava il ritorno a Catania degli antichi abitanti di stirpe ionica. Ora, che l'autore fosse lo stesso Eschilo o meno, quale miglior mezzo del dramma satiresco avrebbe potuto adoperare l'autore per rovesciare comicamente la serietà della tragedia? Fra l'altro, la trama delle *Etnee* (a noi nota a grandi linee grazie a Macr. *Sat.* 5.19.17, cui si è successivamente aggiunta la *hypothesis* di *P. Oxy.* 2257, fr. 1.5 ss.) conteneva già in embrione degli elementi potenzialmente satireschi: la figura di Talia, madre dei Palici resa gravida da Zeus e costretta a varie peripezie sarebbe accostabile ad altre eroine del dramma satiresco eschileo, quali Amimone, sedotta da Posidone e futura madre di Nauplio (cf. *TrGF* III 131; fr. 13-5 R.), e Danae, protagonista femminile dei Δικτυοῦλκοί e madre di Perseo. Entrambe devono fronteggiare le *avances* sessuali dei Satiri, e qualora i Palici appena nati fossero

⁷³ Cf. Basta Donzelli 2008a, 10; Taplin 1977, 418.

⁷⁴ Cf. Pohlenz 1961, 224, Cataudella 1964-65, 398. Corbato 1975 ha sostenuto che Aristofane si sarebbe ispirato ai fr. **451n e **451s 6 R. di Eschilo, da cui avrebbe mutuato la presentazione di Eirene come personaggio scenico di ieratica monumentalità e la descrizione dell'abbondanza derivante dalla pace. Secondo lo studioso (p. 330 n. 19) è possibile che le *Etnee* siano state riproposte ad Atene con opportune modifiche, e che questa nuova versione corrisponda alle Αἰτναῖαι νόθοι del catalogo. Ma non siamo certi che εἰρήνη in F **451 n. 2 sia da intendere come nome proprio (e meno ancora, che figurasse come personaggio scenico); in secondo luogo, se è verosimile che Aristofane, ammiratore qual era di Eschilo, ne conoscesse tutta l'opera in modo approfondito, dubito che avesse bisogno di ispirarsi alle *Etnee* (o comunque, al dramma da cui sono tratti i frammenti in questione) per concepire l'idea che la pace reca con sé abbondanza e prosperità.

comparsi in scena nelle *Etnee* autentiche, questo avrebbe offerto lo spunto, in sede di rifacimento, per un'altra scena tipicamente satiresca: i Satiri alle prese con dei o eroi bambini⁷⁵. Mi chiedo a questo punto se sia troppo azzardato immaginare che Eschilo, al suo ritorno in Sicilia dopo il 458, mentre passava dalla risorta Katane per recarsi a Gela, sia stato invitato dai cittadini a riscrivere il suo antico dramma cambiandogli segno – fra l'altro, egli fu nell'antichità l'autore di drammi satireschi in assoluto più apprezzato⁷⁶ – e ridicolizzando la passata celebrazione della fondazione tirannica. Questo consentirebbe, fra l'altro, di giustificare la funzione drammaturgica del personaggio di Dike meglio che con la attribuzione alle prime *Etnee*: l'enfasi data alla legge del taglione⁷⁷ e al motivo della giustizia silenziosa e differita, che francamente sembra fuori luogo nelle celebrazioni per la fondazione di una nuova città, sarebbe stata di gran lunga più pertinente e rilevante in un dramma rivolto agli antichi abitanti di Catania, ritornati nella loro patria dopo aver subito l'oltraggio della deportazione e della confisca delle proprietà⁷⁸. E ben altro rilievo acquisterebbe, anche, la celebrazione della pace di F **451n, dove i cittadini possono finalmente trovar sollievo dalla tromba di guerra e dedicarsi all'agricoltura⁷⁹. Non sarebbe un ostacolo insormontabile la qualifica di νόθοι impressa al dramma dalla tradizione antica: non sempre le atetesi degli Alessandrini poggiavano su basi attendibili, e in ogni caso spesso non erano seguite dagli eruditi delle epoche successive. Nell'ambito della letteratura teatrale, sappiamo, ad esempio, che degli otto drammi satireschi di Euripide pervenuti ad Alessandria, uno era giudicato spurio; ma di tutti possediamo testimonianze e frammenti che presuppongono la sopravvivenza del testo, e tutti sono citati come euripidei (solo il fr. 19 Sn.-K. oscilla nella tradizione fra Euripide e Crizia)⁸⁰. Lo stesso dicasi per i frammenti del *Piritoo* euripideo, atetizzato⁸¹ ma sempre attribuito a Euripide dalle fonti, tranne Ateneo 11.496 A che offre in alternativa ancora il nome di Crizia. Il rifacimento delle *Etnee* potrebbe essere stato giudicato spurio per svariati motivi, e se fosse stato effettivamente una palinodia dal tono scherzoso, questo potrebbe aver contribuito a sollevare dubbi negli eruditi

⁷⁵ Cf. ancora i *Δικτυουλλοί*, F 47a.802 ss. R., il *Διονυσίσκος* e l' *Ἡρακλείσκος* di Sofocle, le *Ζηνὸς γοναί* di Timesiteo (*TrGF* n. 214; abbiamo solo il titolo), ecc. Su questo topos satiresco cf. Seaford 1984, 38.

⁷⁶ Cf. Paus. 2.13.6, D. L. 2.133.

⁷⁷ Cf. v. 9 e *supra* n. 7.

⁷⁸ Forse non è superfluo ricordare che, secondo una tradizione antica (cf. Cic. *Brut.* 46; Radermacher 1951), la retorica sarebbe nata proprio in Sicilia, come sussidio indispensabile nelle cause giudiziarie intentate dopo la caduta delle tirannidi da quanti avevano subito la confisca dei beni e intendevano rientrarne in possesso.

⁷⁹ Vv. 2]ντ.τ' ἔστιν εἰρήνη βροτοῖς, 7-9]δ' αὖ φρυτεύειν, οἱ δ[ε] γῆς ἐπεμβολὰς / . .]μῶ λέληνται δαΐτας πεπαυμέ[νοι / σάλ]πιγος, οὐδὲ φρουρί.. ἔξ . .[.]

⁸⁰ Cf. *Vit. Eur.* p. 4.10 Schw. = Eur. T A 1 IB.5, ll. 57 s. Kannicht: σφίζεται δὲ αὐτοῦ δράματα ἕξ' (67) καὶ ὕπρὸς τούτοις τὰ ἀντιλεγόμενα, σατυρικά δὲ ἡ' (8), ἀντιλέγεται δὲ καὶ τούτων τὸ α'. Non è chiaro di quale dramma si tratti: molti, sulla scia di Wilamowitz 1875, 166, hanno creduto che si trattasse del Sisifo, anche perché il citato F 19 è pronunciato per l'appunto da Sisifo. Sulla questione cf. Dihle 1977, 28-42; Scodel 1980, 124, 128; Winiarczyk 1987, 35-45; Santoro 1997; N. Pechstein in *GS* 554 s.; e Cipolla 2003, 247 ss.

⁸¹ *Vit. Eur.* p. 3.2 Schw. = Critias 43 T 2 Sn.-K. = Eur. T A 1 IA.9, ll. 28 s. Kannicht: τούτων νοθεύεται τρία, Τέννης Παδάμανθος Πειρίθοος. Sulla paternità di queste tragedie euripidee rimando alle opere di Wilamowitz e Scodel citate alla nota precedente; inoltre, Collard 1995.

alessandrini, che si sarebbero forse domandati se e come mai il poeta potesse avere smentito se stesso. Se poi l'autore non fu Eschilo, potrebbe essere stato un poeta sconosciuto, possibilmente siceliota, che però ricalcava molto da vicino il modello riutilizzando ampie parti del dettato originale eschileo; ma giudico questa seconda ipotesi meno probabile.

Il nostro frammento, quindi, potrebbe essere una testimonianza di questa palinodia: questo consentirebbe di spiegare da un lato la presenza di marche stilistiche e concettuali tipicamente eschilee, dall'altro alcuni elementi che mal si conciliano con i caratteri di una tragedia. Ma mi rendo conto di avventurarmi, con queste supposizioni, al di là di quanto consentano le nostre magre conoscenze: parafrasando Aristofane, εἴλασται μετρίως τό γε τήμερον ἡμῖν.

Università di Catania

Paolo Cipolla

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

Basta Donzelli 2008a

G. Basta Donzelli, *Katane-Aitna tra Pindaro ed Eschilo*, in Gentili 1996, 73-95 [= anche in Cipolla 2008, 1-17, da cui si cita].

Basta Donzelli 2008b

G. Basta Donzelli, *Eschilo a Gela*, in TA ATTIKA. *Veder Greco a Gela, Ceramiche attiche figurate dall'antica colonia*, a cura di R. Panvini e F. Giudice, Roma 2003, 95-8 [= anche in Cipolla 2008, 39-47, da cui si cita].

Bremer 1991

J.M. Bremer, *Poets and their Patrons*, in *Fragmenta dramatica*, Beiträge zur Interpretation der griechischen Tragischerfragmente und ihrer Wirkungsgeschichte. Unter Mitarbeit von Annette Harder, herausg. von H. Hofmann, Göttingen 1991, 39-60.

Cataudella 1964-65

Q. Cataudella, *Tragedie di Eschilo nella Siracusa di Gerone*, Kokalos 10-11, 1964-65, 371-98.

Cilia 2006

D. Cilia, *Ricerche sui colloquialismi delle 'tragicae personae' nel dramma satiresco*, in Cipolla 2006, 7-67.

Cipolla 2003

P. Cipolla, *Poeti minori del dramma satiresco*, Amsterdam 2003.

Cipolla 2006

P. Cipolla (ed.), *Studi sul teatro greco*, Amsterdam 2006.

Cipolla 2008

P. Cipolla (ed.), *Giuseppina Basta Donzelli. Studi sul teatro antico*, Amsterdam 2008.

Il frammento di Dike (Aesch. F 281a R.)

Collard 1995

C. Collard, *The Pirithous fragments*, in *De Homero a Libanio. Estudios actuales sobre textos griegos*, II, ed. por J. A. López Férez, Madrid 1995, 183-93.

Corbato 1975

C. Corbato, *Una ripresa eschilea nella Pace di Aristofane*, in *Studi triestini di antichità in onore di Luigia Achillea Stella*, Trieste 1975, 323-35.

Corbato 1996

C. Corbato, *Le Etnee di Eschilo*, in Gentili 1996, 61-72.

Dihle 1977

A. Dihle, *Das Satyrspiel 'Sisyphus'*, *Hermes* 105, 1977, 28-42.

Fraenkel, E.,

E. Fraenkel, *Vermutungen zum Aetna-Festspiel des Aeschylus*, *Eranos* 52, 1954, 61-75.

Friis-Johansen – Whittle 1980

H. Friis-Johansen – E. Whittle, *Aeschylus, The Suppliants*, I-III, Copenhagen 1980.

Garzya 1977

A. Garzya, *Sul problema delle Etne(e) di Eschilo*, *SicGymn* 30, 2, 1977, 401-12.

Gentili 1996

Catania antica. Atti del Convegno della S.I.S.A.C., Catania 23-24 maggio 1992, a cura di B. Gentili, Pisa-Roma 1996.

Goins 1997

S. Goins, *The Date of Aeschylus' Perseus Tetralogy*, *RhM* 140, 1997, 193-210.

Görschen 1955

F.C. Görschen, *Zum sog. Dike-Fragment des Aeschylus*, *Dioniso* 18, 1955, 139-61.

Grassi 1956

E. Grassi, *Papyrologica*, *PP* 11, 1956, 204-9.

GS

Das griechische Satyrspiel, hrsg. von R. Krumeich – N. Pechstein – B. Seidensticker (Texte zur Forschung 72), Darmstadt 1999.

Ippolito 1997

A. Ippolito, *De Aeschyli deperdita fabula quae Αἰτναῖα inscribitur*, *Latinitas* 45, 1, 1997, 3-12.

Kakridis 1955

Ph. Kakridis, *Aeschylea*, *Acme* 8, 1955, 91 s.

Kakridis 1962

Ph. Kakridis, *Der ΠΑΙΣ ΜΑΡΓΟΣ im Dike-Fragment des Aischylos (Pap. Ox. 2256, fr. 9a)*, *Eranos* 60, 3-4, 1962, 111-21.

Kannicht 1969

R. Kannicht, *Euripides, 'Helena', II*, Heidelberg 1969.

Langholf 1977

V. Langholf, *Unmovierte Partizipien im griechischen*, *Hermes* 105, 1977, 290-307.

La Rosa 1974

V. La Rosa, *Le Etnee di Eschilo e l'identificazione di Xuthia*, *Archivio Storico per la Sicilia Orientale* 70, 1974, 151-64.

Lesky 1972

A. Lesky, *Die tragische Dichtung der Hellenen*, Göttingen 1972³.

Lloyd-Jones 1956

H. Lloyd-Jones, *Zeus in Aeschylus*, *JHS* 76, 1956, 55-67.

Lloyd-Jones 1969

H. Lloyd-Jones, *Il 'Prometeo incatenato' di Eschilo*, *Dioniso* 43, 1969, 211-8.

Lloyd-Jones 1971

H. Lloyd-Jones, *The Justice of Zeus*, Berkeley-Los Angeles-London 1971, 99-103.

Lobel 1952

E. Lobel (et al.), *The Oxyrhynchus Papyri XX*, London 1952, 36-41.

Marx 1932

F. Marx, *De Antigoniae exordio Sophocleae*, *RhM* 81, 1932, 88-96.

Mastromarco 2006

G. Mastromarco, *La paratragodia, il libro, la memoria*, in *ΚΩΜΩΙΔΙΟΤΡΑΓΩΙΔΙΑ. Intersezioni del Tragico e del Comico nel teatro del V secolo a.C.*, a cura di E. Medda – M.S. Mirto – M.P. Pattoni, Pisa 2006, 137-91.

Mette 1959

H.J. Mette, *Die Fragmente der Tragödien des Aischylos*, Berlin 1959.

Mette 1963

H.J. Mette, *Der verlorene Aischylos*, Berlin 1963.

Patrito 2001

P. Patrito, *Sul 'Frammento di Dike' (Aesch. fr. 281a-b Radt)*, *Quaderni del Dipartimento di Filologia "A. Rostagni"*, Bologna 2001, 77-95.

Il frammento di Dike (Aesch. F 281a R.)

Podlecki, A.J.,
A.J. Podlecki, *Aiskhylos satyrikos*, in *Satyr Drama. Tragedy at Play*, ed. G.W.M. Harrison, Swansea 2005, 1-19.

Pohlenz 1961
M. Pohlenz, *Die griechische Tragödie*, II, Göttingen 1954 [trad. it. *La tragedia greca*, II, Brescia 1961, da cui si cita].

Poli Palladini 2001
L. Poli Palladini, *Some Reflections on Aeschylus' 'Aetnae(ae)'*, *RhM* 144, 2001, 287-325.

Prato 1975
C. Prato, *Ricerche sul trimetro dei tragici greci: metro e verso*, Roma 1975.

Radermacher 1951
L. Radermacher, *'Artium scriptores'. Reste der voraristotelischen Rhetorik*, *Sitzungsb. d. Öster. Akad. d. Wiss. Wien, Philos.-Hist. Kl.*, 227, 1951, 11-35.

Rau 1967
P. Rau, *Paratragodia*, München 1967.

Robertson 1953
D. Robertson, *Dike and Ares*, *CR* 67, 1953, 79 s.

Santoro 1997
M.C. Santoro, *Il fr. 19 Snell del Sisifo di Crizia come testimonianza della concezione socratica del divino: Crizia accusatore di Socrate?*, *Elenchos* 18, 2, 1997, 257-76.

Scharffenberger 1995
E.W. Scharffenberger, *Peisetaerus' 'Satyric' Treatment of Iris: Aristophanes' 'Birds' 1253-56*, *JHS* 115, 1995, 172 s.

Scodel 1980
R. Scodel, *The Trojan Trilogy of Euripides*, Göttingen 1980.

Seaford 1984
R. Seaford, *Euripides. 'Cyclops'*, Oxford 1984.

Snell 1953
B. Snell, rec. a *The Oxyrhynchus Papyri, Part XX*, *Gnomon* 25, 1953, 433-40.

Solmsen 1944
F. Solmsen, *The Tablets of Zeus*, *CQ* 38, 1944, 27-30

Stark 1956
R. Stark, *Osservazioni su due drammi di Eschilo perduti*, *Maia n.s.* 8, 2, 1956, 83-91.

Sutton 1983

D.F. Sutton, *A Possible Subject for Aeschylus' 'Dike play'*, ZPE 51, 1983, 19-24.

Taplin 1977

O. Taplin, *The Stagecraft of Aeschylus*, Oxford 1977.

Voelke 2001

P. Voelke, *Un théâtre de la marge. Aspects figuratifs et configurationnels du drame satyrique dans l'Athènes classique*, Bari 2001.

Wessels 1999

A. Wessels, *Dike-drama*, in *GS*, 98-106.

West 1998

Aeschyli tragoediae cum incerti poetae Prometheus, edidit M.L. West. Editio correctior editionis primae (MCMXC), Stutgardiae et Lipsiae 1998².

Wilamowitz 1875

U. von Wilamowitz-Moellendorff, *Analecta Euripidea*, Berlin 1875.

Wilamowitz 1959

U. von Wilamowitz-Moellendorff, *Euripides, 'Herakles', I, Einleitung in die griechische Tragödie*, Darmstadt 1959.

Winiarczyk 1987

M. Winiarczyk, *Nochmals das Satyrspiel Sisyphos*, WSt 100, 1987, 35-45.

Abstract. The so-called 'Dike-Fragment' (Aesch. F 281a R.) was assigned by E. Fraenkel and others to Aeschylus' *Aitnaiai* mainly on the basis of its content: the role of personified Justice who rewards the just men and writes on a tablet the evil's unjust deeds, and the history of the *pais margos* (almost certainly Ares, not Heracles), a wild and bloody child who is 'educated' by the goddess, resemble certain passages of Pindar's *First Pythian*, where the poet celebrates Hiero of Syracuse as re-founder of Catania as Aitna. While the arguments supporting this view appear to be weak, a right evaluation both of content and metric-linguistic features shows that the fragment should be better assigned to a satyr play (as supposed by its first editor, E. Lobel). This play may be identical with the *Aitnaiai nothoi*, listed in the catalogue of Aeschylean plays of the Codex Laurentianus (T 78.1d R.): if this hypothesis (although merely speculative) is correct, the play was perhaps a comic remake of the poet's *Aitnaiai gnesioi*, written after the fall of Sicilian tyrants.

Keywords. Fragment, Dike, satyresque.